

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES, COMMERCE EXTERIEUR ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

F. 2009 — 1384 [2009/15055]

**1. Convention concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers, règlement d'exécution et procès-verbal de signature, signés à Bruxelles le 5 juillet 1890 (1)**

**2. Protocole de modification, signé à Bruxelles le 16 décembre 1949 (2)**

#### Dénonciation par le Royaume de Belgique

Le 25 mars 2009 a été déposée au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique la dénonciation du Royaume de Belgique concernant les Actes internationaux précités.

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la Convention du 5 juillet 1890, cette dénonciation prendra effet à l'égard du Royaume de Belgique le 1<sup>er</sup> avril 2010.

#### Notes

- (1) Voir *Moniteur belge* du 14 février 1891.  
(2) Voir *Moniteur belge* du 22 septembre 1950.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

N. 2009 — 1384 [2009/15055]

**1. Overeenkomst betreffende de oprichting van een Internationale Unie voor de Bekendmaking der toltarieven, het uitvoeringsreglement, zomede het proces-verbaal van ondertekening, ondertekend te Brussel op 5 juli 1890 (1)**

**2. Protocol tot wijziging, ondertekend te Brussel op 16 december 1949 (2)**

#### Opzegging door het Koninkrijk België

Op 25 maart 2009 werd bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België de opzegging van het Koninkrijk België betreffende voormelde internationale Akten neergelegd.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 van de Overeenkomst van 5 juli 1890, zal deze opzegging ten aanzien van het Koninkrijk België in werking treden op 1 april 2010.

#### Nota's

- (1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1891.  
(2) Zie *Belgisch Staatsblad* van 22 september 1950.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2009 — 1385 [C - 2009/03154]

**14 AVRIL 2009. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux n<sup>os</sup> 4, 10 et 31 relatifs à la taxe sur la valeur ajoutée (1)**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, l'article 53, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, remplacé par la loi du 28 janvier 2004, l'article 53octies, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 28 décembre 1992, l'article 76, remplacé par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi-programme du 27 décembre 2004 et l'article 80, remplacé par la loi du 22 décembre 1989 et modifié par la loi du 28 décembre 1992;

Vu l'arrêté royal n<sup>o</sup> 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée;

Vu l'arrêté royal n<sup>o</sup> 10, du 29 décembre 1992, relatif aux modalités d'exercice des options prévues aux articles 15, § 5, alinéa 3, et 25ter, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, aux déclarations de commencement, de changement, de cessation d'activité et aux déclarations préalables en matière de taxe sur la valeur ajoutée;

Vu l'arrêté royal n<sup>o</sup> 31, du 2 avril 2002, relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 10 mars 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 24 mars 2009;

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2009 — 1385 [C - 2009/03154]

**14 APRIL 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten nrs. 4, 10 en 31 met betrekking tot de belasting over de toegevoegde waarde (1)**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, artikel 53, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, vervangen bij de wet van 28 januari 2004, artikel 53octies, § 1, eerste lid, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992, artikel 76, vervangen bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de programmawet van 27 december 2004 en artikel 80, vervangen bij de wet van 22 december 1989 en gewijzigd bij de wet van 28 december 1992;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 10 van 29 december 1992 met betrekking tot de uitvoeringsmodaliteiten van de keuzen, bedoeld in de artikelen 15, § 5, derde lid, en 25ter, § 1, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de aangiften van aanvang, wijziging, stopzetting van activiteit en de voorafgaande kennisgevingen inzake de belasting over de toegevoegde waarde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 31 van 2 april 2002 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 10 maart 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 24 maart 2009;

Vu l'urgence motivée par le fait que :

- dans le cadre des initiatives prises par la Banque Nationale de Belgique en vue de moderniser les circuits de paiement au niveau des pouvoirs publics, le SPF Finances se chargera à partir du 1<sup>er</sup> avril 2009 de la gestion complète des restitutions du solde créateur des comptes courants ouverts en matière de la taxe sur la valeur ajoutée, mettant fin au système des mandats visé à l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée et à l'arrêté ministériel n° 9, du 22 février 1999, relatif à la restitution aux assujettis du solde créateur du compte courant ouvert pour le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée;

- le système des mandats susvisés prend fin définitivement le 31 mars 2009;

- cet arrêté doit dès lors être pris d'urgence;

Vu l'avis n° 46.306/2 du Conseil d'Etat, donné le 1<sup>er</sup> avril 2009, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 12 de l'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969, relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'arrêté royal du 29 décembre 1992 et modifié par les arrêtés royaux des 14 avril 1993 et 20 juillet 2000, est remplacé par ce qui suit :

« Art. 12. § 1<sup>er</sup>. Les restitutions visées à l'article 8<sup>1</sup> s'opèrent en tenant compte des données bancaires, y compris l'IBAN et le BIC, mentionnées dans la déclaration prévue à l'article 1<sup>er</sup> ou à l'article 2 de l'arrêté royal n° 10, relatif aux modalités d'exercice des options prévues aux articles 15, § 5, alinéa 3, et 25<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, aux déclarations de commencement, de changement, de cessation d'activité et aux déclarations préalables en matière de taxe sur la valeur ajoutée.

§ 1<sup>er</sup>bis. Les restitutions prévues à l'article 9, § 2, s'opèrent soit en tenant compte des données bancaires fournies à l'administration, soit par mandat international.

Les restitutions qui ne peuvent pas être exécutées de la manière décrite à l'alinéa 1<sup>er</sup>, s'opèrent au moyen d'une assignation postale établie au nom de l'ayant droit à la restitution et qui est ou non convertie en un mandat international.

§ 2. Les restitutions autres que celles qui sont visées aux paragraphes 1<sup>er</sup> et 1<sup>er</sup>bis s'opèrent en tenant compte des données bancaires fournies à l'administration, y compris l'IBAN et le BIC. Ne sont toutefois pas restituées, les sommes dont le montant n'atteint pas 7 euros.

§ 3. Pour l'application du présent article, les frais bancaires exigés pour effectuer la restitution sont, le cas échéant, déduits du montant à restituer. »

**Art. 2.** Dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 10, du 29 décembre 1992, relatif aux modalités d'exercice des options prévues aux articles 15, § 5, alinéa 3, et 25<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, aux déclarations de commencement, de changement, de cessation d'activité et aux déclarations préalables en matière de taxe sur la valeur ajoutée, modifié par l'arrêté royal du 2 avril 2002, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Cette déclaration mentionne également les données bancaires, y compris l'IBAN et le BIC, de l'assujetti ou du représentant de l'unité T.V.A. visé à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal n° 55, pour obtenir la restitution prévue à l'article 8<sup>1</sup> de l'arrêté royal n° 4 relatif aux restitutions en matière de taxe sur la valeur ajoutée. »

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door het feit dat :

- in het kader van de door de Nationale Bank van België genomen initiatieven tot modernisering van de betalingscircuits op overheidsniveau, de FOD Financiën vanaf 1 april 2009 zelf zal instaan voor het volledige beheer van de teruggaven van de creditsaldi van de geopende rekeningen-courant inzake belasting over de toegevoegde waarde waardoor een einde wordt gesteld aan het systeem van de volmachten zoals bedoeld in artikel 12, § 1 van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde en het ministerieel besluit nr. 9 van 22 februari 1999 met betrekking tot de teruggaaf aan de belastingplichtigen van het creditsaldo van de ter voldoening van de BTW geopende rekening-courant;

- het systeem van de hiervoor bedoelde volmachten definitief wordt stopgezet op 31 maart 2009;

- dit besluit derhalve bij hoogdringendheid moet worden genomen;

Gelet op advies nr. 46.306/2 van de Raad van State, gegeven op 1 april 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 12 van het koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 december 1992 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 14 april 1993 en 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

« Art. 12. § 1. De teruggaven voorzien in artikel 8<sup>1</sup> geschieden rekening houdend met de bankgegevens, inclusief IBAN en BIC, vermeld in de aangifte bedoeld in de artikelen 1 of 2 van het koninklijk besluit nr. 10 met betrekking tot de uitoefeningsmodaliteiten van de keuzen, bedoeld in de artikelen 15, § 5, derde lid, en 25<sup>ter</sup>, § 1, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de aangiften van aanvang, wijziging, stopzetting van activiteit en de voorafgaande kennisgevingen inzake de belasting over de toegevoegde waarde.

§ 1bis. De teruggaven voorzien in artikel 9, § 2, geschieden hetzij rekening houdend met de aan de administratie verstrekte bankgegevens, hetzij per internationale cheque.

De teruggaven welke niet kunnen worden uitgevoerd op de in het eerste lid beschreven wijze geschieden door middel van een postassignatie opgesteld op naam van de rechthebbende op teruggaaf, die al dan niet wordt omgezet in een internationale postwissel.

§ 2. De andere teruggaven dan die welke in de paragrafen 1 en 1bis zijn bedoeld geschieden rekening houdend met de aan de administratie verstrekte bankgegevens, inclusief IBAN en BIC. Teruggaaf van minder dan 7 euro wordt echter niet toegestaan.

§ 3. Voor de toepassing van onderhavig artikel worden de bankkosten voor het verrichten van de teruggaaf in voorkomend geval in mindering gebracht van het voor teruggaaf vatbare bedrag. »

**Art. 2.** In artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 10 van 29 december 1992 met betrekking tot de uitoefeningsmodaliteiten van de keuzen, bedoeld in de artikelen 15, § 5, derde lid, en 25<sup>ter</sup>, § 1, derde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, de aangiften van aanvang, wijziging, stopzetting van activiteit en de voorafgaande kennisgevingen inzake de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 april 2002, wordt tussen het tweede en het derde lid een lid ingevoegd, luidende :

« Met het oog op de teruggaaf bedoeld in artikel 8<sup>1</sup> van het koninklijk besluit nr. 4 met betrekking tot de teruggaven inzake belasting over de toegevoegde waarde, vermeldt deze aangifte eveneens de bankgegevens, inclusief IBAN en BIC, van de belastingplichtige of de vertegenwoordiger van de BTW-eenheid bedoeld in artikel 1, § 3, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 55. »

**Art. 3.** A l'article 2, du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 2 avril 2002, 28 mai 2004 et 1<sup>er</sup> septembre 2004, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots "l'article 61, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3" sont remplacés par les mots "l'article 61, § 1<sup>er</sup>, alinéa 6";

2° trois alinéas rédigés comme suit sont insérés entre les alinéas 1<sup>er</sup> et 2 :

« Tout assujetti ayant droit à la restitution prévue à l'article 8<sup>1</sup> de l'arrêté royal n° 4, précité, et n'ayant pas encore communiqué à l'administration ses données bancaires, y compris l'IBAN et le BIC, doit reprendre ces données dans la déclaration visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Toute modification des données bancaires communiquées à l'administration conformément à l'alinéa 2 ou l'article 1<sup>er</sup> doit se faire selon les modalités prévues à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

Pour la restitution de l'excédent visé à l'article 8<sup>1</sup> de l'arrêté royal n° 4, précité, cette modification a effet le premier jour du deuxième mois qui suit la période à laquelle se rapporte cet excédent, lorsque cette modification est introduite avant la fin du mois qui suit cette même période. »

**Art. 4.** Dans l'article 6, § 3, de l'arrêté royal n° 31, du 2 avril 2002, relatif aux modalités d'application de la taxe sur la valeur ajoutée en ce qui concerne les opérations effectuées par les assujettis qui ne sont pas établis en Belgique, l'alinéa 1<sup>er</sup> est remplacé par ce qui suit :

« § 3. La restitution s'opère en tenant compte des données bancaires mentionnées dans la demande visée au paragraphe 1<sup>er</sup>. Les frais bancaires exigés pour effectuer la restitution sont, le cas échéant, déduits du montant à restituer. »

**Art. 5.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> avril 2009.

**Art. 6.** Le Ministre qui a les Finances dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 14 avril 2009.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1969, *Moniteur belge* du 17 juillet 1969;

Loi du 22 décembre 1989, *Moniteur belge* du 29 décembre 1989;

Loi du 28 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 1<sup>ère</sup> édition;

Loi du 28 janvier 2004, *Moniteur belge* du 10 février 2004, 2<sup>e</sup> édition;

Loi-programme du 27 décembre 2004, *Moniteur belge* du 31 décembre 2004, 2<sup>e</sup> édition;

Arrêté royal n° 4 du 29 décembre 1969, *Moniteur belge* du 31 décembre 1969;

Arrêté royal n° 10 du 29 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 4<sup>e</sup> édition;

Arrêté royal n° 31 du 2 avril 2002, *Moniteur belge* du 11 avril 2002, 1<sup>re</sup> édition;

Arrêté royal du 29 décembre 1992, *Moniteur belge* du 31 décembre 1992, 4<sup>e</sup> édition;

Arrêté royal du 14 avril 1993, *Moniteur belge* du 30 avril 1993;

Arrêté royal du 20 juillet 2000, *Moniteur belge* du 30 août 2000, 1<sup>re</sup> édition;

Arrêté royal du 2 avril 2002, *Moniteur belge* du 16 avril 2002, 2<sup>e</sup> édition;

Arrêté royal du 28 mai 2004, *Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> juin 2004, 2<sup>e</sup> édition;

Arrêté royal du 1<sup>er</sup> septembre 2004, *Moniteur belge* du 10 septembre 2004, 2<sup>e</sup> édition;

Lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, arrêté royal du 12 janvier 1973, *Moniteur belge* du 21 mars 1973.

**Art. 3.** In artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 2 april 2002, 28 mei 2004 en 1 september 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden "artikel 61, § 1, derde lid" vervangen door de woorden "artikel 61, § 1, zesde lid";

2° tussen het eerste en het tweede lid worden drie leden ingevoegd, luidende :

« Elke belastingplichtige die recht heeft op de teruggaaf bedoeld in artikel 8<sup>1</sup> van voornoemd koninklijk besluit nr. 4 en die zijn bankgegevens, inclusief IBAN en BIC, nog niet aan de administratie heeft meegedeeld, dient deze gegevens op te nemen in de aangifte bedoeld in het eerste lid.

Iedere wijziging van de bankgegevens die overeenkomstig het tweede lid of artikel 1 aan de administratie werd meegedeeld, moet gebeuren volgens de modaliteiten voorzien in het eerste lid.

Voor de teruggaaf van het overschot bedoeld in artikel 8<sup>1</sup> van voornoemd koninklijk besluit nr. 4, heeft deze wijziging uitwerking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op het tijdvak waarop het overschot betrekking heeft, wanneer deze wijziging wordt ingediend voor het einde van de maand volgend op datzelfde tijdvak. »

**Art. 4.** In artikel 6, § 3, van het koninklijk besluit nr. 31 van 2 april 2002 met betrekking tot de toepassingsmodaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde ten aanzien van de handelingen verricht door niet in België gevestigde belastingplichtigen wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« § 3. De teruggaaf geschiedt rekening houdend met de bankgegevens vermeld in de in paragraaf 1 bedoelde aanvraag. De bankkosten voor het verrichten van de teruggaaf worden in voorkomend geval in mindering gebracht van het voor teruggaaf vatbare bedrag. »

**Art. 5.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2009.

**Art. 6.** De Minister bevoegd voor Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, op 14 april 2009.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad*:

Wet van 3 juli 1969, *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969;

Wet van 22 december 1989, *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1989;

Wet van 28 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 1<sup>e</sup> editie;

Wet van 28 januari 2004, *Belgisch Staatsblad* van 10 februari 2004, 2<sup>e</sup> editie;

Programmawet van 27 december 2004, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004, 2<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit nr. 4 van 29 december 1969, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1969;

Koninklijk besluit nr. 10 van 29 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 4<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit nr. 31 van 2 april 2002, *Belgisch Staatsblad* van 11 april 2002, 1<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit van 29 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1992, 4<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit van 14 april 1993, *Belgisch Staatsblad* van 30 april 1993;

Koninklijk besluit van 20 juli 2000, *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2000, 1<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit van 2 april 2002, *Belgisch Staatsblad* van 16 april 2002, 2<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit van 28 mei 2004, *Belgisch Staatsblad* van 1 juni 2004, 2<sup>e</sup> editie;

Koninklijk besluit van 1 september 2004, *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2004, 2<sup>e</sup> editie;

Gecoördineerde wetten op de Raad van State, koninklijk besluit van 12 januari 1973, *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1973.